

2002年9月発行

犬の気持ちを翻訳する



# Bowlingual

バウリンガル

## 取扱説明書

※保護者の方とお子様がいっしょにお読みください。

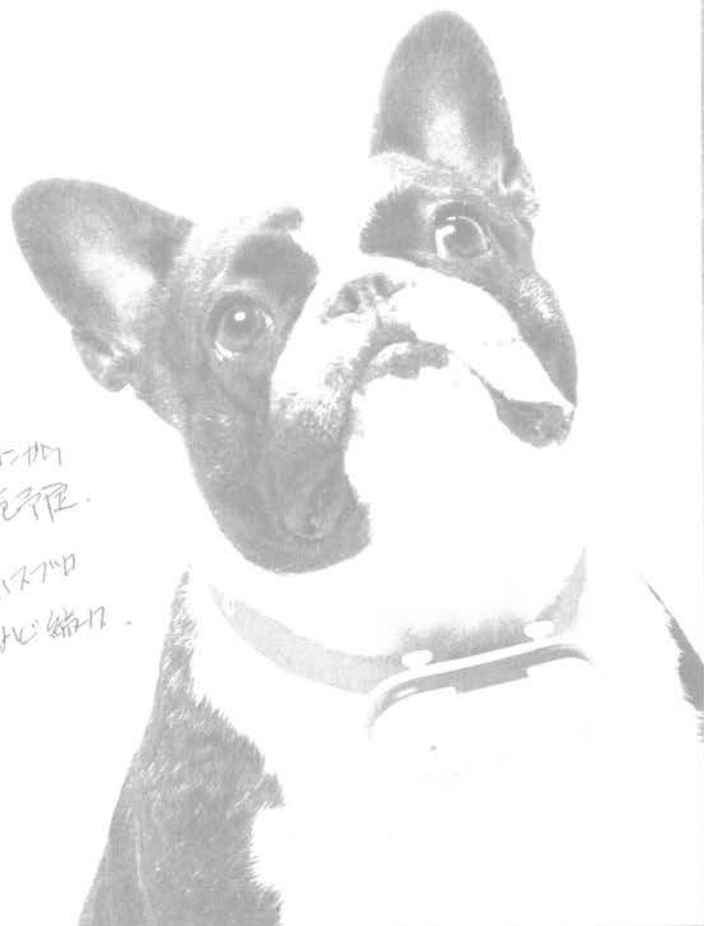
※この取り扱い説明書は読み終わった後も大切に保管してください。



## はじめに

このたびは、「タカラ Bowlingual (バウリンガル)」  
をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

- ご使用の前に、この取扱説明書をよくお読みになり、正しくお使いください。
- お読みになった後は、お手元に大切に保管してください。
- ・ 本書の一部または全部を無断転載することは禁止されています。



2007.6 ~ 韓国ソウル  
発売予定。  
\*粗 ハズレ  
\*心 締め。

当製品は対応犬種を選択しないとデータを分析できません。  
お使いになる前に、まず犬種データを設定してください。



## 対応犬種表

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. アイリッシュ・セッター         | 29. パグ                     |
| 2. 秋田                  | 30. バセットハウンド               |
| 3. アフガンハウンド            | 31. パピヨン                   |
| 4. アメリカンコッカースパニエル      | 32. ビーグル                   |
| 5. イングリッシュコッカースパニエル    | 33. ビションフリーゼ               |
| 6. イングリッシュスプリングースパニエル  | 34. プードル (トイ・スタンダード・ミニチュア) |
| 7. ウェスト・ハイランド・ホワイト・テリア | 35. フラットコーテッドレトリバー         |
| 8. キャバリアキングチャールズスパニエル  | 36. ブルドッグ                  |
| 9. グレートデーン             | 37. フレンチブルドッグ              |
| 10. グレートピレニーズ          | 38. ペキニーズ                  |
| 11. ケアンテリア             | 39. ボーダーコリー                |
| 12. コーギー               | 40. ボクサー                   |
| 13. ゴールデンレトリバー         | 41. ボストンテリア                |
| 14. シーズー               | 42. ポメラニアン                 |
| 15. シェットランドシープドッグ      | 43. ボルゾイ                   |
| 16. 柴                  | 44. マルチーズ                  |
| 17. シベリアンハスキー          | 45. ミニチュアシュナウザー            |
| 18. ジャーマンシェパードドッグ      | 46. ミニチュアダックスフンド           |
| 19. ジャックラッセルテリア        | 47. ミニチュアピンシャー             |
| 20. スコティッシュテリア         | 48. ヨークシャーテリア              |
| 21. セントバーナード           | 49. ラブラドルレトリバー             |
| 22. ダルメシアン             | 50. ワ이어フォックステリア            |
| 23. チワワ                | MIX (雑種) 6タイプ              |
| 24. 狎 (チン)             | (五十音順)                     |
| 25. ドーベルマン             |                            |
| 26. 日本スピッツ             |                            |
| 27. ニューファンドランド         |                            |
| 28. バーニーズマウンテンドッグ      |                            |

※該当する犬種がない場合は、MIXから近いタイプを選んでください。



# もくじ

## はじめに 1

|               |    |
|---------------|----|
| ○ 対応犬種表       | 2  |
| ○ もくじ         | 3  |
| ○ 使用上の注意      | 6  |
| ○ バウリンガルとは…。  | 7  |
| ○ バウリンガルの機能   | 11 |
| ○ セット内容       | 13 |
| ○ 各部の名称と機能    | 14 |
| ○ 電池の入れ方      | 15 |
| ○ 電源のON・OFF   | 17 |
| ○ 送信マイクの取り付け方 | 19 |
| ○ メニュー内容      | 20 |

## 初期設定 21

|           |    |
|-----------|----|
| ○ 日時の設定   | 21 |
| ○ 犬の設定    | 23 |
| ・犬種の設定    | 23 |
| ・犬の名前の設定  | 24 |
| ・犬の誕生日の設定 | 26 |
| ・犬の性別の設定  | 27 |
| ○ 飼い主の設定  | 28 |

## ボイス翻訳モード 29

|           |    |
|-----------|----|
| ○ ボイスほんやく | 29 |
| ○ るすばんモード | 32 |
| ○ ボイスデータ  | 34 |

## しぐさ翻訳モード 35

## データ分析モード 36

|           |    |
|-----------|----|
| ○ 今日のごきげん | 37 |
| ○ なかよし度   | 37 |
| ○ 今日のグラフ  | 38 |
| ○ 過去のグラフ  | 39 |

## トレーニングモード 40

## タイマーモード 42

## 健康チェックモード 44

## スケジュールモード 45

## お知らせモード 48



## オプション

49

|                  |    |
|------------------|----|
| ○ 日時の設定          | 49 |
| ○ 犬の設定           | 50 |
| ・ 犬種の設定          | 50 |
| ・ 犬の名前の設定        | 50 |
| ・ 犬の誕生日の設定       | 51 |
| ・ 犬の性別の設定        | 51 |
| ○ 飼い主の設定         | 52 |
| ○ サウンドの設定        | 53 |
| ○ 電源の設定・オートパワーオフ | 54 |
| ○ リセットについて       | 55 |

## こんな時はここをチェック!

57

## お手入れのしかた

59

## DOG MEMO

60

## 文字入力表

61

## 保証とアフターサービス

62



## 注意 (ちゅうい)

- ボタン電池は飲み込むと危険です。お子様の手の届かないところに保管してください。
  - ボタン電池の交換は、保護者の方が行ってください。
  - 古い電池と新しい電池、いろいろな種類の電池を混ぜて使わないでください。
  - + (プラス) マイナス (マイナス) を正しくセットしてください。
  - ショートさせたり、充電・分解・加熱・火の中に入れてたりしないでください。
  - 万一、電池からもれた液が目に入ったときは、すぐに大量の水で洗い、医師に相談してください。皮膚や服に付いたときは水で洗ってください。
  - 遊ぶ前に必ず取扱説明書をよく読んでから使用してください。
  - 商品が入っていた袋は梱包材です。開封後はすぐに捨ててください。
  - 落としたり、水に濡らしたり、分解しないでください。
  - 高温・低温になるところでの使用・保管はさけてください。
- 
- ・ 雨の中での使用は避けてください。
  - ・ 本体のボタン電池と単3乾電池を同時に外すと記録されたデータは全て消去されてしまいます。
  - ・ ボタン電池だけでは、記録されたデータは約1週間で消去されてしまいます。必ず単3乾電池を同時にご使用ください。
  - ・ 充電式 (ニッカド) 電池は絶対に使用しないでください。
  - ・ 送信機は防水加工を施していますが、水遊び等をする場合は必ず送信機を首輪からはずしてください。
  - ・ 騒音の多い場所で使用すると誤動作することがあります。静かな場所でご使用ください。

# バウリンガルとは…。

犬の気持ちが分かれば、  
もっと深くコミュニケーションができるよ！

犬がどうして吠えているか分からないとき、また、ちょっとしたしぐさや行動を見て、「もし、犬の気持ちが分かったら…。」なんて考えたことはありませんか？

“バウリンガル”を使うと、犬の鳴き声（音声の波形）や行動を科学的なデータに基づいて分析し、犬が、今あなたに何を求めて何を言いたいのがわかります。

犬の気持ちが分かれば、あなたとの距離がもっともっと近くなるはず。犬との21世紀型新コミュニケーションツール、それが“バウリンガル”です！

留守中に…



さびしいなあ  
なきたいなあ

愛犬と一緒に…

いっしょに  
あそぼうよ！



‘バウリンガル’は、犬の鳴き声を、日常よく表現される6つの感情に分類して表示します。



この感情は、「楽しい」「悲しい」「フラストレーション」「威嚇」「欲求」「自己表現」の6タイプですが、中には、人の感情とは異なる、犬特有の鳴き声行動も含まれています。



たとえば「威嚇」。

この行動を犬が持つ攻撃性と思うのは間違いです。

「威嚇」は犬が属する集団（群れ）に対しての警戒の行動で、対象が何か分ると、すぐに異なった鳴き声に変化します。



もちろん、犬は鳴き声だけで感情表現をするわけではありません。

犬の「顔の表情」や「姿勢」「行動」など複雑なボディサインにも多くの感情表現は含まれます。

鳴かない犬でも感情は豊かに表現されています。



「バウリングル」は、あなたと犬との距離を縮める新しいコミュニケーションツールです!



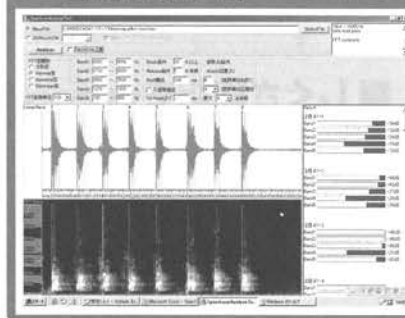
バウリングルは21世紀を迎え人間と動物の夢溢れる新しい形のコミュニケーションの実現を目指しています。

日本における音声科学分野の第一人者である日本音響研究所(所長:鈴木松美博士)の膨大な声紋データと声紋分析技術をもとに開発された「動物感情分析システム」を初めて商品に応用し、犬の「鳴き声」をリアルタイムに声紋分析し、液晶画面に文字とアニメーションで表示する「ボイス翻訳」機能を搭載しました。

日本音響研究所:鈴木松美博士



音声から犬の感情を判定する動物感情分析システム





# バウリンガルの機能

バウリンガルの機能は、ボイス翻訳モードだけではありません。その他にも様々なコミュニケーションモードがあります。

## 主な機能

### ■ ボイス翻訳モード

詳しい説明は29P参照

犬の鳴き声を首輪に取り付けた送信マイクで拾い、無線の電波で本体に飛ばします。その声をリアルタイムで音声分析し、人間の言葉に変換します。その結果が、ディスプレイに文字とアニメーションで表示されます。

るすばんモードで留守中の記録をしたり、蓄積されたボイスデータを後から確認することができます。

### ■ しぐさ翻訳モード

詳しい説明は35P参照

犬のちょっとしたしぐさや行動から、感情や気持ちを分析します。

### ■ データ分析モード

詳しい説明は36P参照

- ・ 今日のごきげん … その日のボイス分析結果から、犬の“ごきげん度”をチェックします。
- ・ なかよし度 …… 分析結果を総合して、愛犬があなたのことをどう思っているかチェックできます。
- ・ グラフ表示 …… 今日～過去一ヶ月間の分析結果をグラフで確認できます。

### ■ トレーニングモード

詳しい説明は40P参照

犬のしつけをしましょう。課題をクリアするためのアドバイスも受けられます。課題をクリアすると、トレーニングレベルが上がります。

### ■ タイマーモード

詳しい説明は42P参照

犬のしつけは時間を決めて行うのが効果的。そんなときに役に立つのがこのモードです。タイマー機能を備えています。

### ■ 健康チェックモード

詳しい説明は44P参照

チャート式の質問に答えていくと、現在の犬の健康状態を判断することができます。

### ■ スケジュールモード

詳しい説明は45P参照

定期診断や予防接種、トリミングの予定日などを登録しておく、一週間前からアラームと表示でお知らせします。

### ■ オプション設定

詳しい説明は49P参照

まず初期設定で、犬の名前と犬種、性別、誕生日などを登録します。すると犬種に合わせた正確な音声判断ができます。その他、日時の設定や飼い主の登録・修正なども行います。

# セット内容



本体



送信マイク



取り付け用  
ベルト

ボタン電池  
CR2032



取り扱い説明書

## 商品の仕様

### ■ ハードウェア

商品サイズ 本体(アンテナ含む) : W74×H167×D32 (mm)  
 本体(アンテナ無し) : W74×H107×D32 (mm)  
 送信マイク部 : W82×H37×D25 (mm)

重量 本 体 : 約110g  
 送信マイク部 : 約36g

使用電池 本 体 : 単3アルカリ乾電池×2本  
 ボタン電池CR2032×1個  
 送信マイク部 : 単4アルカリ乾電池×1本

LCD画面 : 100×64ドットマトリクスモノクロ液晶画面

CPU : 32ビットマイコン

メモリー : 16Mビット

送受信距離 : 約5m (障害物・電波障害のない場所にて)

### ■ ソフトウェア

判定できる感情 6種類 (楽しい・悲しい・要求  
 フラストレーション・威嚇・自己表現)

ボイス翻訳機能 感情出力パターン : 約200種類  
 アニメーションで表示

しぐさ翻訳機能 全23種類の感情をテキスト表示

データ分析機能 ボイス翻訳結果に基づき分析表示

# 各部の名称と機能

## 本体



## 送信マイク



## 機能説明

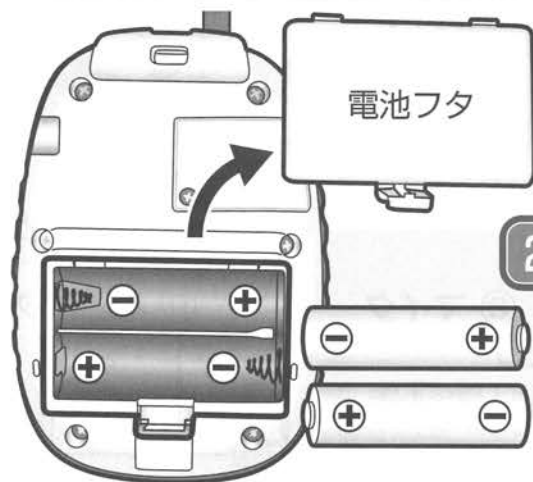
- |               |                           |
|---------------|---------------------------|
| ① アンテナ        | 送信マイクから送られてきた電波を受信します。    |
| ② 十字キー        | パウリングルを操作するときに使用します。      |
| ③ ACアダプター接続端子 | 別売りのACアダプターを接続するときに使用します。 |
| ④ ディスプレイ      | 操作画面や翻訳した結果などを表示します。      |
| ⑤ Aボタン        | 決定ボタン                     |
| ⑥ Bボタン        | キャンセルボタン (電源ボタン)          |
| ⑦ リセットボタン     | 画面にトラブルが起きたときに押します。       |
| ⑧ マイク         | 犬の声を集音します。                |
| ⑨ ベルトフック      | 取り付け用ベルトを取り付けます。          |
| ⑩ 電源表示ランプ     | 電源ON中に点灯します。              |
| ⑪ 電源ボタン       | 犬の首輪などに取り付けた後に押します。       |



# 電池の入れ方

## 本体の電池の入れ方

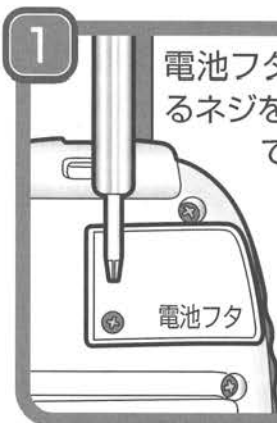
- 1 本体の裏側にある電池フタを開きます。



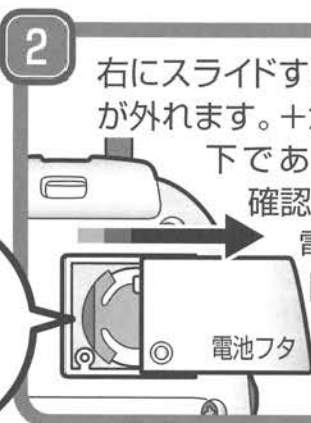
- 2 単3アルカリ乾電池を+-に合わせてセットします。

## ボタン電池の入れ替え

- 1 電池フタをとめているネジを、ドライバーで外します。



- 2 右にスライドすると、フタが外れます。+が上、-が下であることを確認し、ボタン電池をセットしてください。

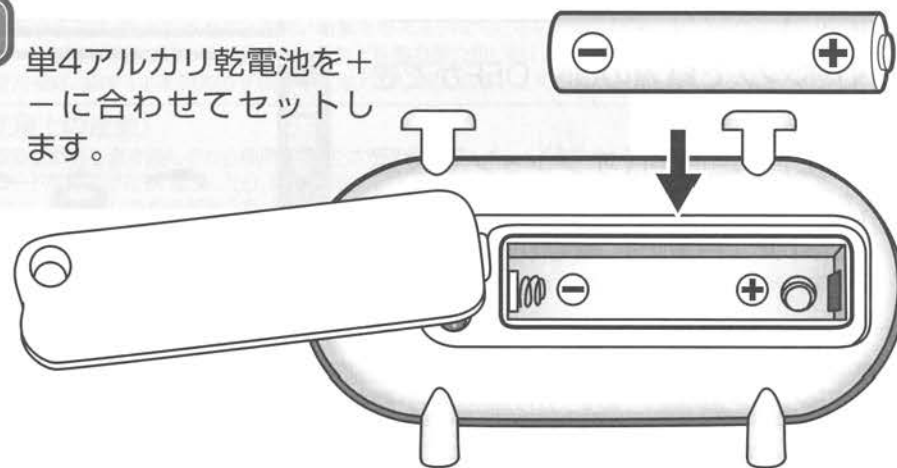


## 送信マイクの電池の入れ方

- 1 電池フタをとめているネジを、ドライバーで外します。



- 2 単4アルカリ乾電池を+-に合わせてセットします。



電池のセットが終わったら必ずフタを閉めてネジを締めましょう!!

# 電源のON・OFF

## ● 本体の電源を入れる

- 1 お買い上げ時はパウリングルに電池をセットしてください。自動的に電源が入ります。
- 2 2回目から **Bボタン** を約2秒押すと電源が入ります。

## ● 本体の電源を切る (オートパワーオフ)

**Bボタン** で電源のON・OFFができます。  
また、一定時間(オプションで設定ができます。…54P参照)操作をしないと、自動的に電源が切れます。

画面1

TAKARA

画面2

Bowlingual  
パウリングル

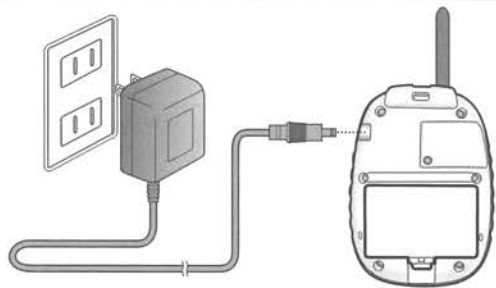
画面3



## ACアダプター(留守録用)は別売です。

【るすばんモード】などで長時間の連続使用をする時にはパウリングル専用アダプターをご使用ください。

ACアダプター接続端子にパウリングル専用アダプターを接続します。詳しくは専用アダプターの取り扱い説明をお読みください。



ACアダプターをお使いの際は、以下にご注意ください。

### ⚠ 注意(ちゅうい)

保護者の方へ必ずお読みください。

- コードを首に巻き付けしないでください。窒息などの危険があります。
- 本製品は、パウリングル専用です。他の機器には絶対に使用しないでください。
- 使用しないときは、プラグをコンセントから必ず抜いてください。
- 日本国内の家庭用電源(AC100V)専用です。海外などの異なる電源電圧を使用しないでください。
- コンセントからプラグを抜き取る場合は、パウリングル製品本体の電源スイッチを【OFF】にし、ACアダプター本体を持って抜いてください。
- ACアダプターはコンセントに最後まで完全に差し込んでください。
- タコ足配線をしないでください。
- 感電注意。濡れた手でプラグを触らないでください。
- 雷が鳴りはじめたら、安全のためパウリングル製品やACアダプターに触らないでください。
- ACアダプター本体やコードが傷ついた場合は、すぐに使用を中止し、注意しながらACアダプターをコンセントから抜いて、お客さまご相談センターまたは、お買い上げ店に点検を依頼してください。
- 異常を感じたら、すぐに使用を中止してください。
- ACアダプターは、プラスチックや金属部品等が含まれています。燃えると危険ですので破棄する場合は各自治体の指示に従ってください。
- 物を当てたり、落下させるような強い衝撃を与えないでください。
- コードを持って振り回したり投げつけるなど乱暴な取り扱いはしないでください。
- 使用後は、必ず3才未満のお子様の手に触れない所に保管してください。

### 〈使用上の注意〉

- 取扱説明書を必ず読んでから使用してください。
- コードを傷つけたり、加工したり、無理に曲げたり、ひっぱったり、ねじったり、たばねたりしないでください。また、重いものを載せたり、挟み込んだりしないでください。
- ストーブやヒーターに近づけないでください。また、過熱に注意してください。
- 落としたり、水に濡らしたり、分解、改造、ご自分での修理は絶対にしないでください。
- シンナーやベンジン、アルコールなどで絶対にふかないでください。清掃は乾いたやわらかい布で軽く拭いてください。

## ● 送信マイクの電源を入れる

犬に取り付けた後、裏側の **電源ボタン** を押してください。  
ONの時には電源表示ランプが点灯します。

## ● 送信マイクの電源を切る

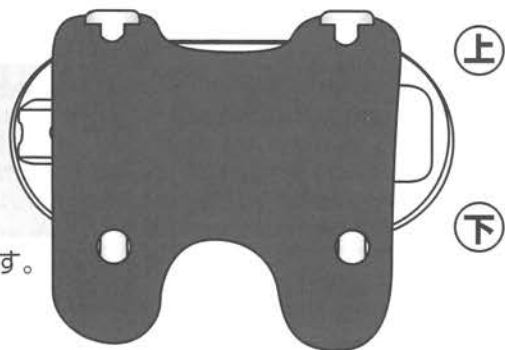
使用後は、必ず **電源ボタン** を押して電源をOFFにしてください。ONのままですと常に待ち受け状態になる場合があり、電池の消耗が早くなります。

※電源がONのときに3分間無音状態が続くと、「待ち受け」になります。鳴き声やその他の大きな音が入ると、送信待機状態になり、次の音から送信します。

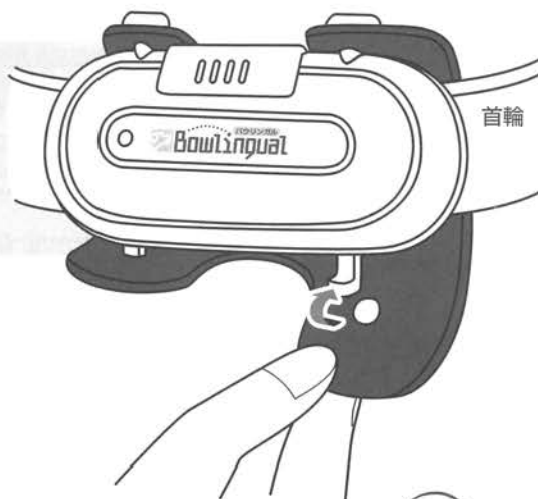
バウリンガルを犬の首輪に取り付けてみましょう。

- 1 付属のベルトの上部を送信マイク上部に取り付けます。

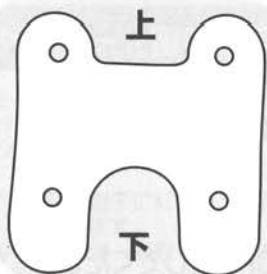
※図は裏から見た送信マイクです。



- 2 首輪の内側にベルトを回し、ベルトの下部をひっぱり送信マイク下部に引っかけて固定させます。



### 付属ベルト



ベルト上部よりもベルト下部の方が長くなっています。上下を間違えないように気をつけてください。



※上図はお知らせモードが選択されています。

### 選択方法

選択された項目は反転表示されます。十字ボタンの〈上下左右〉で項目を選び、**Aボタン**を押すと、選択したモードに移ります。

### メニュー内容の説明

|            |   |
|------------|---|
| ① お知らせ     | スケジュールで入力した予定をお知らせします。                        |
| ② ボイスほんやく  | 鳴き声を翻訳するモードです。留守番中の記録や過去の履歴も確認できます。           |
| ③ しぐさほんやく  | 色々なしぐさから、犬の感情を翻訳します。                          |
| ④ データぶんせき  | 一日のごきげん状態の変化や飼い主との仲良さ度を確認できます。                |
| ⑤ トレーニング   | しつけや芸の修得状態のレベルを確認します。                         |
| ⑥ タイマー     | サウンドアラームのタイマーです。1～59分に設定できます。                 |
| ⑦ けんこうチェック | チャート式の設定で簡単な健康チェックができます。                      |
| ⑧ スケジュール   | 定期検診・予防接種・トリミングの必要な予定管理と犬の誕生日をお知らせします。        |
| ⑨ オプション    | 犬や飼い主の設定やオートパワーオフの時間設定、ボタン確認音のON・OFFの設定ができます。 |

# 初期設定

バウリングで遊ぶ前に、各設定を入力しておきます。  
最初に日時を設定しましょう。

## 日時の設定

1 西暦→月→日→時間→分の順に設定します。

### ●西暦の設定のしかた

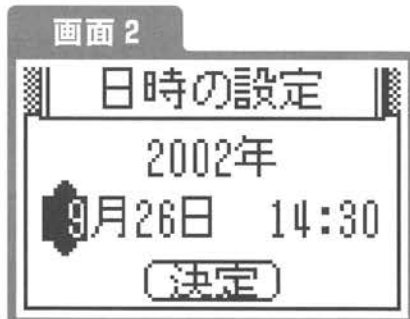
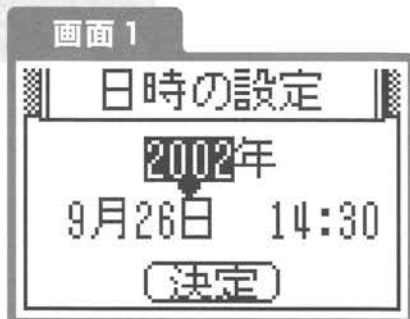
十字ボタンの〈上下〉で数値を変え  
ることができます。正しく設定が  
できたら、**Aボタン**を押しまし  
ょう。  
(▶カーソルが、月の設定に移動します。)

### ●月の設定のしかた

西暦を設定した時と同じように、十字  
ボタンの〈上下〉で数値を変え、正し  
く設定ができたら、**Aボタン**を押しま  
す。  
(▶カーソルが、日の設定に移動します。)

### ●日の設定のしかた

十字ボタンの〈上下〉で数値を変え、  
正しく設定ができたら、**Aボタン**を  
押しましょう。  
(▶カーソルが、時間の設定に移動します。)



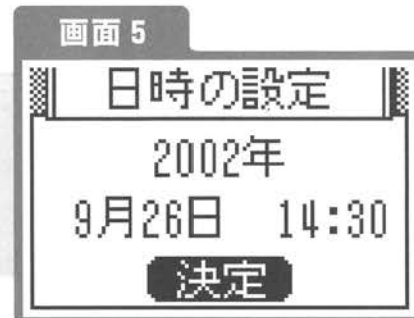
### ●時間の設定のしかた

十字ボタンの〈上下〉で数値を変え、  
正しく設定ができたら、**Aボタン**を押  
します。  
(▶カーソルが、分の設定に移動します。)

### ●分の設定のしかた

十字ボタンの〈上下〉で数値を変え  
て設定します。

2 正しく設定ができたら、**Aボタン**  
を押します。  
日時が決定されます。  
(▶犬種設定に移動します。)



※途中、設定に失敗したら(日付け・時間間違いなど)、  
十字ボタンの〈左〉を押して、訂正したい部分にカーソル  
を戻し、設定をし直してください。

これで、日時の設定は完了です。

次に犬の設定を入力していきます。初めに犬種の設定です。

## 🐾 犬種の設定

- 1 十字ボタンの〈上下〉で、50種類のリストの中から、犬種を選択します。(リストの中に、お探しの犬種が見つからなかった場合、MIXの6タイプの中から選択してください。)

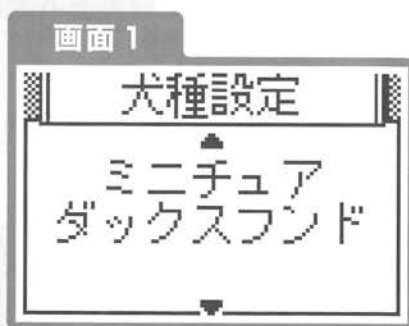
※犬種は50音順で表示されます。

- 2 犬種を選択したら、**Aボタン**を1回押しましょう。(▶犬の名前の設定に移動します。)

犬種のなかに対応するものがない場合は、MIX(雑種)で設定してください。MIXは体のサイズ(大・中・小)と、鼻の長さ(長・短)で6タイプから選択できます。

大……体高50cm以上 体重30Kg以上  
中……体高40~50cm 体重25Kg以下  
小……体高40cm以下 体重10Kg前後以下

※犬種を選択中に**Bボタン**を押すと、初期設定中は【日時の設定】に戻ります。



これで、犬種の設定は完了です。

犬種の設定が終わったら、次に犬の名前を設定しましょう。

## 🐾 犬の名前の設定

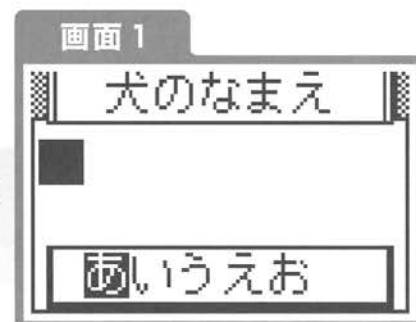
- 1 十字ボタンの〈左右〉で文字位置を選択し、**Aボタン**を押します。

※はじめは一文字目が選択されています。

- 2 十字ボタンの〈上下左右〉で入力文字を選択し、**Aボタン**を押します。(入力途中で、【決定】を選択してしまうと、犬の名前の設定が終了してしまいますのでご注意ください。)

※間違えて入力してしまった時は、**Bボタン**を押すと削除できます。

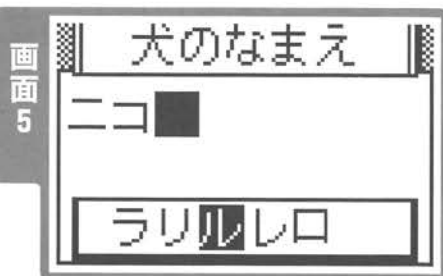
文字一覧は、61Pの文字入力表をご参照ください。



3

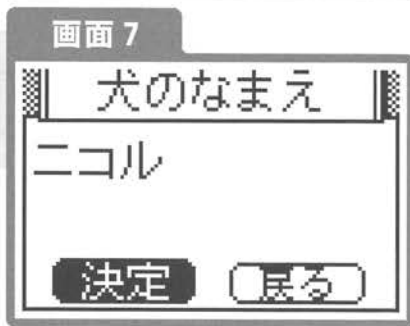
犬の名前を入力し終わったら、十字ボタンの〈下〉を押します。

※1つ前の設定に戻りたい時は【戻る】を選択してください。



4

【決定】を選択して **Aボタン** を押すと完了です。



これで、犬の名前の設定は完了です。

犬の名前の入力ができたら、次に犬の誕生日の設定をしましょう。

## 犬の誕生日の設定

1

月→日の順に設定します。

### ●月の設定のしかた

十字ボタンの〈上下〉で数値を変えることができます。正しく設定ができたら、十字ボタンの〈右〉を押します。(▶カーソルが、日の設定に移動します。)

### ●日の設定のしかた

月を設定した時と同じように、十字ボタンの〈上下〉で数値を変えます。

2

正しく設定ができたら、**Aボタン** を2回押しましょう。(▶犬の性別設定に移動します。)



これで、犬の誕生日の設定は完了です。

※犬の誕生日の設定中に **Bボタン** を押すと、【犬の名前の設定】に戻ります。



犬の誕生日の設定が終わったら、次に犬の性別の設定をしましょう。

## 🐾 犬の性別の設定

1 十字ボタンの〈上下〉で、「オス」「メス」を選択します。

2 正しく設定ができたなら、**Aボタン**を2回押します。  
(▶飼い主の設定に移動します。)

※犬の性別の設定中に【Bボタン】を押すと、【犬の誕生日の設定】に戻ります。

これで、犬の性別の設定は完了です。



犬の性別設定が終わったら、次に飼い主の設定をしましょう。

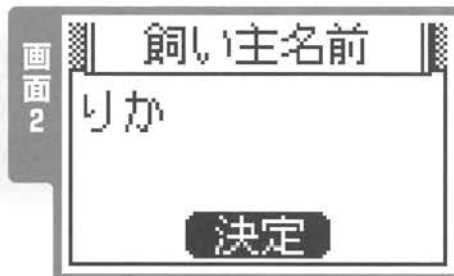
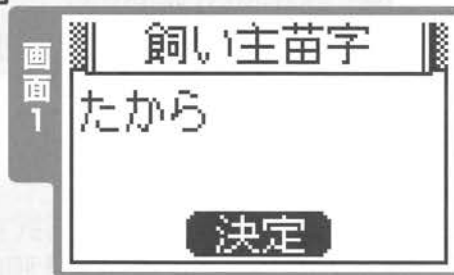
## 🐾 飼い主の設定

1 飼い主苗字→飼い主の名前の順に設定します。

※文字の入力の手順は、24Pの“犬の名前の設定”をご参照ください。

2 苗字の入力が終わったら、十字ボタンの〈下〉で【決定】を選択し**Aボタン**を押します。  
(▶なまえの設定に移動します。)

3 名前の入力が終わったら、**Aボタン**を1回押します。  
(▶メニュー画面に移動します。)



これで、飼い主の設定は完了です。





## 翻訳できないときは

犬の鳴き声ではなく、周囲のノイズを受信した場合、以下のような画面やメッセージが現れます。

### 対処法

翻訳ができない音を拾うと、画面①のような表示が現れます。3秒後、自動的に【音声入力たいき中】画面（画面②参照）になります。

※【音声入力たいき中】のアンテナマーク<sup>①</sup>で受信状況を確認できます。電波障害で正常な受信ができない場合には、画面②のようにアンテナが表示されません。また、3分間無音状態が続いて「待ち受け」状態になったときにもアンテナは表示されません。

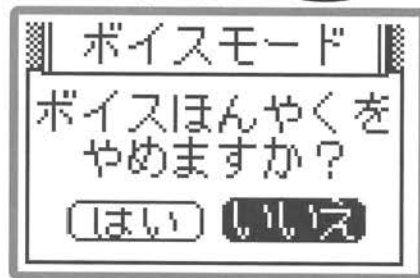
※電波障害等で、翻訳を開始する場合があります。その時は、場所を変えたり近付いたりしてご使用ください。  
※犬の鳴き声以外の音にも反応して誤作動する場合があります。



## ボイス翻訳の終わりかた

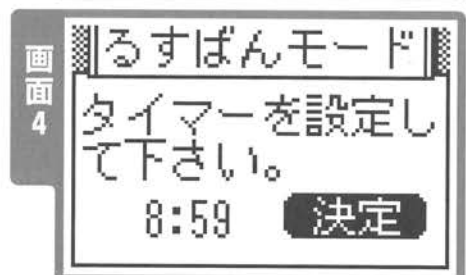
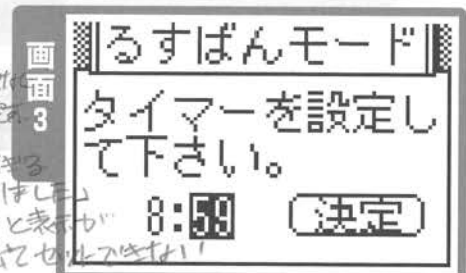
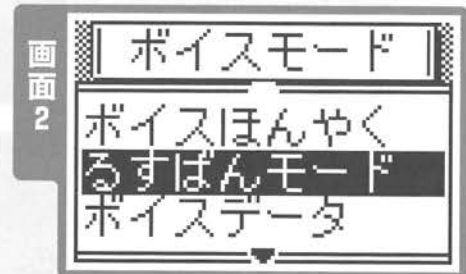
【音声入力待機】画面（29P画面④参照）中にBボタンを押すと、ボイス翻訳終了画面になります。十字ボタンの〈左右〉で、「はい」「いいえ」を選び、Aボタンで決定します。

- はい……【ボイスモード】画面（29P画面②）に移ります。
- いいえ…【音声入力たいき中】画面（29P画面③）に戻ります。



犬を留守番させる時などにタイマー設定をしておくと、留守番をしている時の犬の声のデータを記録（るすろく）しておくことができます。

- 1 【MENU】画面から【ボイスほんやく】を選択し、Aボタンを押します。
- 2 十字ボタンの〈下〉を1回押して【るすばんモード】を選択し、Aボタンを押します。
- 3 何時間、留守番をさせるのかを設定してください。（最大8時間59分まで設定できます。）
- 4 時間→分の順に設定します。

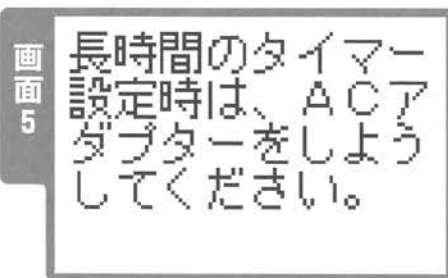


- 時間の設定のしかた  
十字ボタンの〈上下〉で数値を変えて設定します。正しく設定ができたなら、十字ボタンの〈右〉を押します。（▶カーソルが、分の設定に移動します。）
- 分の設定のしかた  
十字ボタンの〈上下〉で数値を変えて設定します。

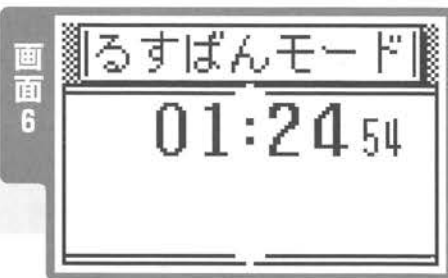
5 全ての設定が終わったら、**Aボタン**を2回押しましょう。

※長時間(1時間以上)タイマーをセットする場合は、画面⑤のようなメッセージが表示されます。(ACアダプターは別売です。17P参照。)

**Aボタン**を押すと、次の画面に進みます。



6 るすばんモードのタイマーがセットされました。秒単位で残り時間がカウントダウンされていきます。

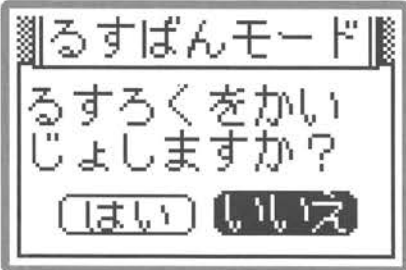


※タイマーが0:00になったら、「時間がなくなりました」と表示され、数秒後に自動的に電源がOFFになります。

## るすばんモード(タイマー設定)の解除

カウントダウン中に**Bボタン**を押して解除し、十字ボタンの〈左右〉で「はい」「いいえ」を選び、**Aボタン**を押します。

- はい……ボイスモードの【るすばんモード】選択画面(32P画面②)になります。
- いいえ…再度カウントを始めます。

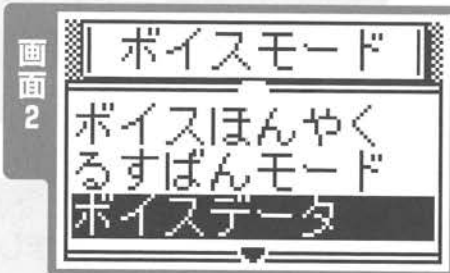


過去100件までのボイス翻訳データ(るすばんデータ含む)を見ることができます。

1 【MENU】画面から【ボイスほんやく】を選択し、**Aボタン**を押します。



2 十字ボタンの〈下〉を2回押し、【ボイスデータ】を選択し、**Aボタン**を押します。



3 十字ボタンの〈上下〉で、見たい履歴を選択し、**Aボタン**を押します。



※「翻訳メッセージ」画面と「感情アニメーション」画面が交互に表示されます。

**Bボタン**を押すと【ボイスデータ】画面に、**Bボタン**を3回押し、**Aボタン**を押すと【MENU】に戻ります。



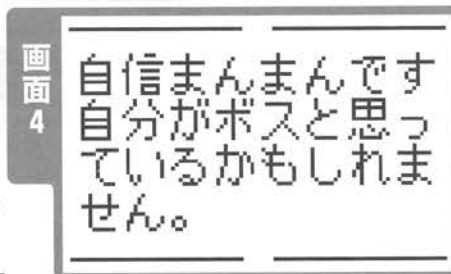
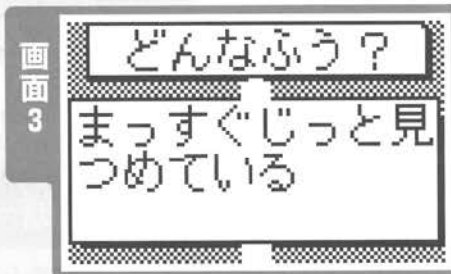
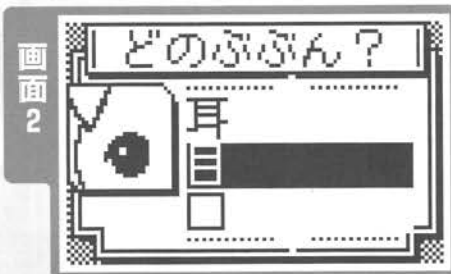
## しぐさ翻訳モード

犬が見せる色々なしぐさから、犬の気持ちを翻訳します。

- 1 【MENU】画面から【しぐさほんやく】を選択し、**Aボタン**を押します。
- 2 【しぐさほんやくモード】画面が現れた後、自動的に【どのぶぶん?】画面に移ります。
- 3 どの部位のしぐさを翻訳するのか、十字ボタンの〈上下〉で選択し、**Aボタン**を押しましょう。
- 4 次に、【どんなふう?】で犬の様子を十字ボタンの〈上下〉で選択し、**Aボタン**を押してください。
- 5 診断結果の内容が表示されます。

※ 診断結果の内容が長い場合は、十字ボタンの〈下〉を押して、スクロールしてください。

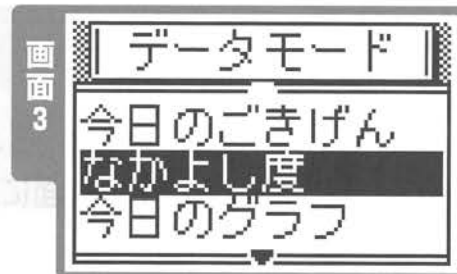
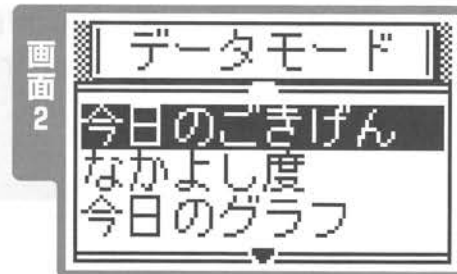
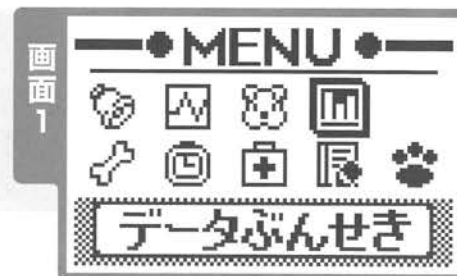
※ **Bボタン**を押すと【どのぶぶん?】画面に戻ります。



## データ分析モード

犬のごきげんや、飼い主との仲良さ度などが簡単にチェックできます。

- 1 【MENU】画面から【データぶんせき】を選択し、**Aボタン**を押します。
- 2 【データモード】画面が現れます。自動的に【データモード】メニュー画面に移ります。
- 3 十字ボタンの〈上下〉で、知りたいメニューを選択し**Aボタン**を押してください。



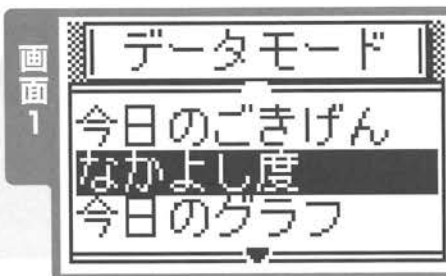
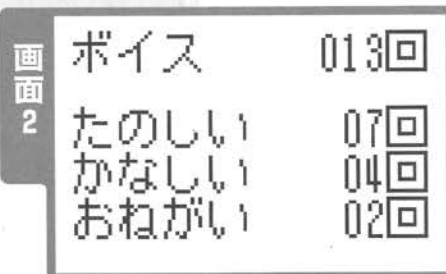
## 🐾 今日のごきげん

- 1 【データモード】から【今日のごきげん】を選択すると、自動的に【ボイス回数表示】画面に移ります。

※「ボイス」は、一日の犬の声を翻訳した合計数です。(AM0:00～PM23:59までのデータです。)

- 2 **Aボタン**を押すと、【今日のごきげん】をグラフ表示します。

**Aボタン**を1回押すと、【データモード】画面に戻ります。

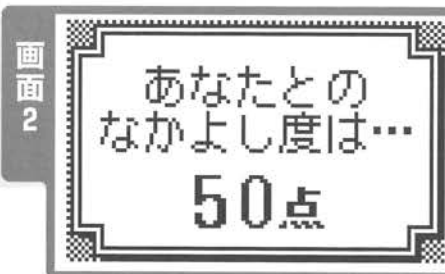


- 1 【データモード】から【なかよし度】を選択すると、自動的に【なかよし度表示】画面に移ります。

- 2 犬が今、あなたの事をどう思っているのかを判定します。(画面②)

犬のご機嫌によって、なかよし度が変化します。

**Aボタン**を1回押すと、【データモード】画面に戻ります。



## 🐾 今日のグラフ

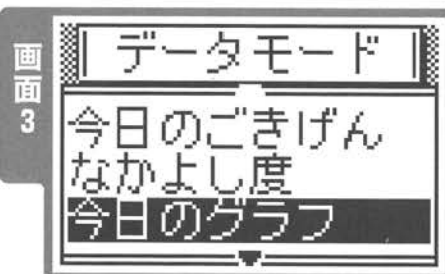
- 1 【今日のグラフ】を選択すると、自動的に【ボイスグラフ表示】画面に移ります。

### ボイスグラフ表示

今日一日の犬のボイスが6種類ごとのグラフで表示されます。十字ボタンの〈上下〉でスクロールしてください。

- |       |       |
|-------|-------|
| ・ふまん  | ・たのしい |
| ・おどかし | ・かなしい |
| ・みてみて | ・おねがい |

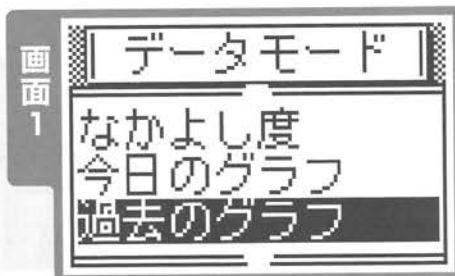
**Bボタン**を1回押すと、【データモード】画面に戻ります。



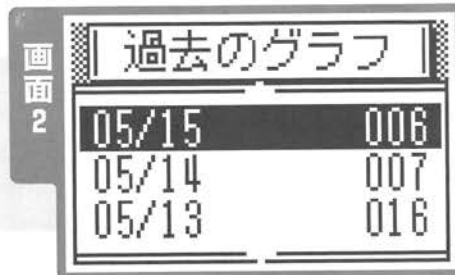
## 過去のグラフ

【過去のグラフ】モードでは、過去一ヶ月間(31日分)のデータを見ることができます。

- 1 【データぶんせきモード】から【過去のグラフ】を選択すると、自動的に【日にち選択】画面に移ります。



- 2 調べたい日にちを十字ボタンの〈上下〉選択し、**Aボタン**を押します。



## ボイスグラフ表示

その日一日の犬のボイスが、6種類ごとのグラフで表示されます。十字ボタンの〈上下〉でスクロールしてください。

|       |       |
|-------|-------|
| ・ふまん  | ・たのしい |
| ・おどかし | ・かなしい |
| ・みてみて | ・おねがい |

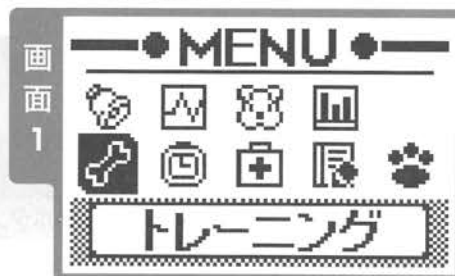
**Bボタン**を2回押すと、【データモード】画面に戻ります。



## トレーニングモード

犬のしつけや芸の修得状態をレベル別に確認できます。犬とのコミュニケーションに役立てましょう。

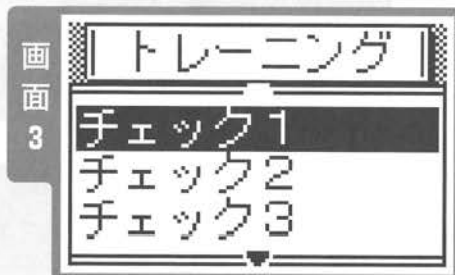
- 1 【MENU】画面から【トレーニング】を選択し、**Aボタン**を押します。自動的に【トレーニングモード】へ移ります。



- 2 まず最初に、あなたと犬の現在のトレーニングレベルが表示されます。**Aボタン**を押すと、【トレーニング】に移ります。

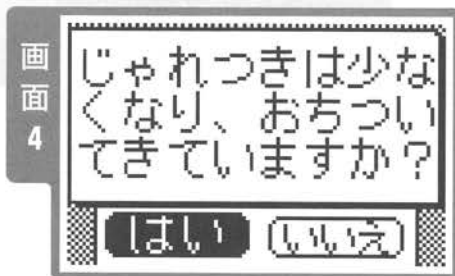


- 3 十字ボタンの〈上下〉でチェック項目を選択し、**Aボタン**を押してください。

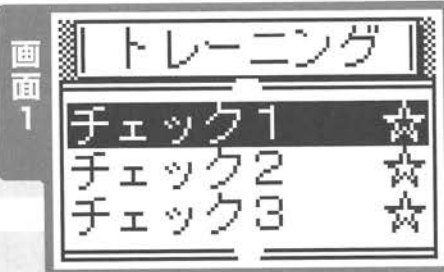


- 4 質問内容に答えていきましょう。十字ボタンの〈左右〉で「はい」「いいえ」を選択し、**Aボタン**で決定します。

※チェック項目の中には、課題をクリアするためのアドバイスが受けられるものもあります。複数のページに渡る場合は十字ボタンの〈下〉でスクロールしてください。



5 チェック項目をクリアすると、☆マークが表示されます。クリアを目指して頑張りましょう。



6 十字ボタンの〈下〉で次のチェック項目を選択し、Aボタンで決定します。

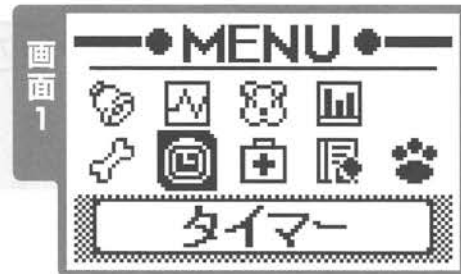


7 全17項目のチェックが終わったら、【メニューへ】を選択するかBボタンを1回押すと【MENU】画面へ戻ります。

※全てのチェックをせずに終了したい時もBボタンを1回押すと【MENU】画面へ戻ります。

タイマーを設定しておくで、時間がきたらアラームを鳴らすことができます。

1 【MENU】画面から【タイマー】を選択し、Aボタンを押します。



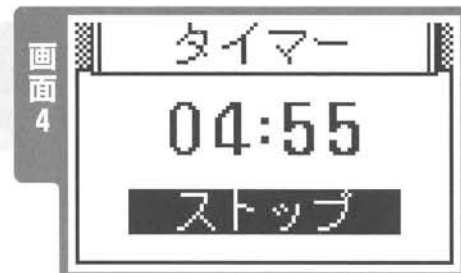
2 十字ボタンの下を〈下〉に2回押して、時間設定に合わせてAボタンを押します。(初期設定では、タイムは5分になっています。)



3 十字ボタンの〈上下〉で「分」を設定し、Aボタンを押します。(1分～59分まで設定ができます。)



4 もう一度Aボタンを押すと、カウントダウンが始まります。



カウントダウン中に **Aボタン** を押すと、カウントダウンが中断されます。  
再スタートするときは、**Aボタン** を押してください。

- 5** 残りのタイムが00:00になると、アラームが鳴ります。  
**Bボタン** を押すと、アラームは止まります。  
また、30秒経過すると、自動的に停止します。



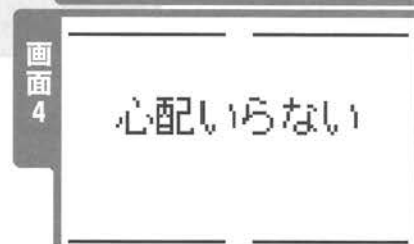
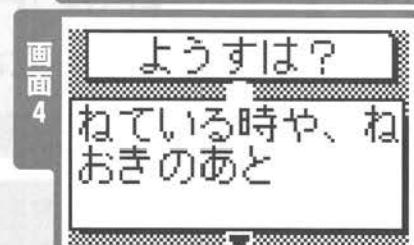
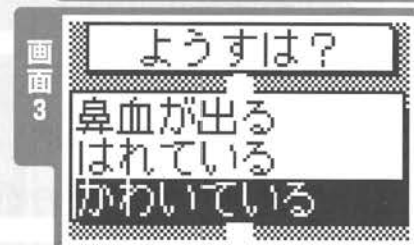
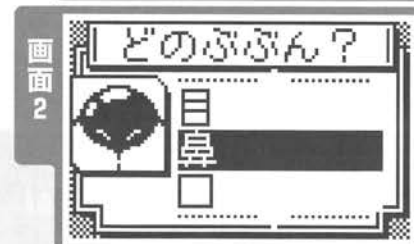
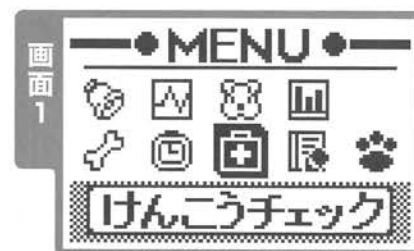
チャート式の質問に答えていくだけで、簡単に犬の健康チェックができます。このモードは、小暮動物病院院長の小暮規夫先生のアドバイスをもとに作成しています。

※診断内容はあくまでも目安です。  
リストにない症状や、おかしいと思われる症状があったら、獣医師にご相談ください。

- 1 【MENU】画面から【けんこうチェック】を選んで **Aボタン** を押します。
- 2 十字ボタンの〈上下〉で調べたい部位を選択し、**Aボタン** を押します。
- 3 次に、質問画面がでてきます。同じように十字ボタンで選択し、**Aボタン** を押してください。
- 4 【しんだん結果】画面が出てきます。診断内容を見てみましょう。

※複数のページに渡る場合、十字ボタンの〈下〉でスクロールしてください。

**Bボタン** を3回押すと、【MENU】に戻ります。



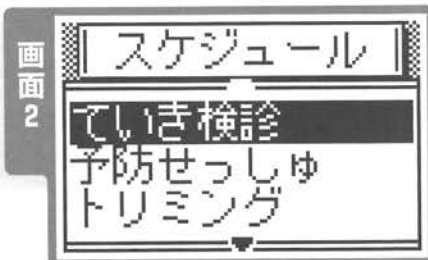
# スケジュールモード

設定しておいたスケジュールは、設定日の7日前から電源を入れたときに【お知らせ】画面で表示されます。

1 【MENU】画面から【スケジュール】を選択し、(Aボタン)を押します。すると自動的に【スケジュールモード】へ移ります。

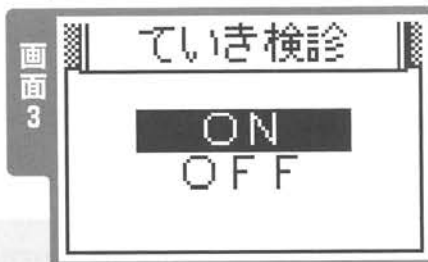


2 十字ボタンの〈上下〉で項目を選び、(Aボタン)を押してください。



- **ていき検診**  
定期検診で病院へ行く日を入力しておきましょう。
- **予防せっしゅ**  
予防接種の日を入力しておきましょう。
- **トリミング**  
美容院へ行く日を入力しておきましょう。

3 スケジュール日を指定する場合は「ON」を選択して(Aボタン)を押します。



設定のしかたは、全項目共通です。

4 西暦→月→日→時間→分の順に設定します。

- **西暦の設定のしかた**  
十字ボタンの〈上下〉で数値を変えることができます。正しく設定ができれば、(Aボタン)を押します。  
(▶カーソルが、月の設定に移動します。)

- **月の設定のしかた**  
西暦を設定した時と同じように、十字ボタンの〈上下〉で数値を変え、正しく設定ができれば、(Aボタン)を押します。  
(▶カーソルが、日の設定に移動します。)

- **日の設定のしかた**  
十字ボタンの〈上下〉で数値を変え、正しく設定ができれば (Aボタン) を押します。  
(▶カーソルが、時間の設定に移動します。)

- **時間の設定のしかた**  
十字ボタンの〈上下〉で数値を変え、正しく設定ができれば (Aボタン) を押します。  
(▶カーソルが、分の設定に移動します。)







## ●分の設定のしかた

十字ボタンの〈上下〉で数値を変えて設定します。

正しく設定できたら **Aボタン** を押します。

5

全ての設定が終わったら、

**Aボタン** を押しましょう。

(▲スケジュール画面に戻ります。)

●途中、設定に失敗したら(日付け・時間間違いなど)、十字ボタンの〈左〉を押して訂正したい部分にカーソルを戻し、設定をやり直してください。



【MENU】画面から【お知らせ】を選ぶと、設定したスケジュールなどをチェックすることができます。また、スケジュールの7日前から、電源をつけたときにお知らせ画面とアラームで表示されます。

**Aボタン** で、【MENU】に移動します。



あと7日で、  
トリミングです

設定したスケジュールの  
7日前からお知らせ!!

トリミング

定期検診

明日は、  
ていき検診です

予防接種

あと3日で、  
予防せっしゅです

誕生日

忘れたスケジュール  
のチェック!

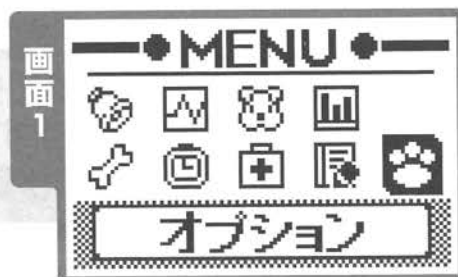
今日は、  
ニコル  
くんの誕生日♥

## オプション〈日時の設定〉

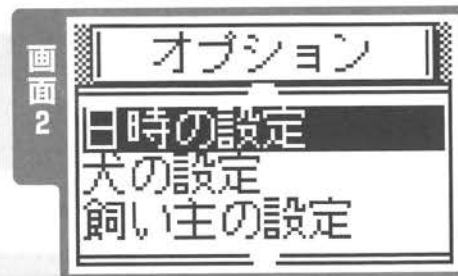
現在の日時の設定をしましょう。

(初期設定で入力した日時の設定を変更することができます。)

- 1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 2 【日時の設定】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 3 西暦→月→日→時間→分の順に設定します。

以降の設定方法は初期設定(21P)と同様です。

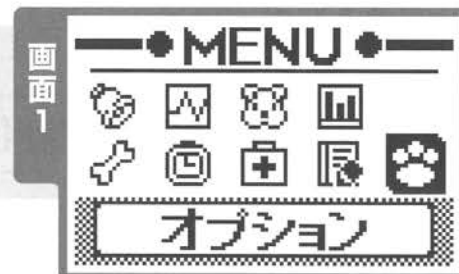
## オプション〈犬の設定〉

犬種の設定をしましょう。

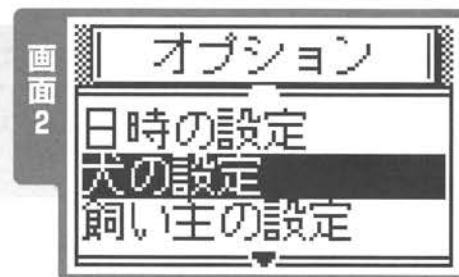
(初期設定で入力した犬の設定を変更することができます。)

### 犬種の設定

- 1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 2 十字ボタンの【下】を1回押して【犬の設定】を選択し、**Aボタン**を押します。



以降の設定は初期設定(23P)と同様です。

### 犬の名前の設定

犬の名前の設定をしましょう。

犬種の設定が完了すると犬の名前の設定に移動します。

設定方法は初期設定(24P)と同様です。

## 🐾 犬の誕生日の設定

犬の誕生日の設定をしましょう。  
犬の名前の設定が完了すると犬の誕生日の設定に移動します。

設定方法は初期設定(26P)と同様です。

## 🐾 犬の性別の設定

犬の性別設定をしましょう。  
犬の誕生日の設定が完了すると犬の性別設定に移項できます。

設定方法は初期設定(27P)と同様です。

## オプション〈飼い主の設定〉

飼い主の設定をしましょう。  
(初期設定で入力した飼い主の設定を変更することができます。)

1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。

2 十字ボタンの〈下〉を3回押して【飼い主の設定】を選択し、**Aボタン**を押しましょう。

文字の入力のしかたは、61Pの文字入力表をご参照ください。



以降の設定方法は初期設定(28P)と同様です。

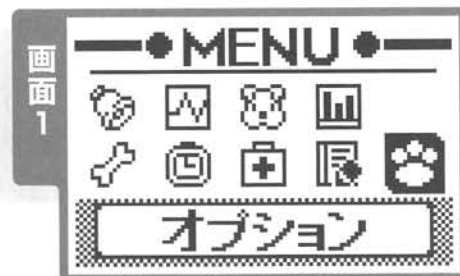
## オプション〈サウンドの設定〉

ボタン確認音を消すことができます。

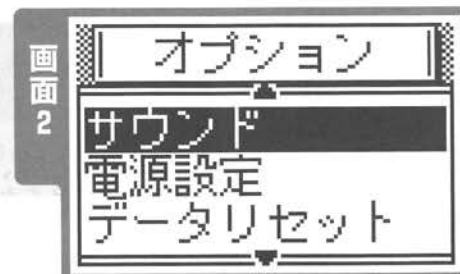
※お買い上げ時の状態はONに設定されています。

※OFFにしてもタイマーやお知らせのアラームの音は消えません。

- 1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 2 十字ボタンの〈下〉を3回押して【サウンド】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 3 十字ボタンの〈上下〉で、「ON」「OFF」を選択します。



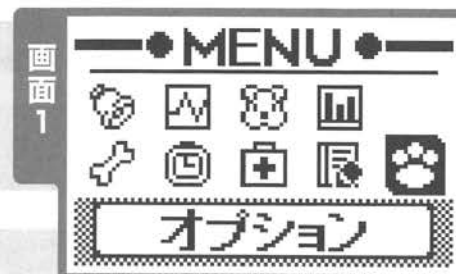
- 4 設定ができれば、**Aボタン**を2回押しましょう。  
(▲オプションメニュー画面に戻ります。)

これで、サウンドの設定は完了です。

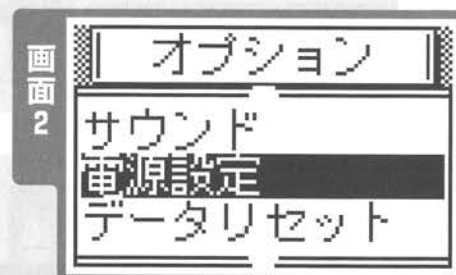
## オプション〈電源の設定・オートパワーオフ〉

バウリングは、一定時間使わないでいると自動的に電源が切れます。※オプションで時間設定の変更ができます。

- 1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。



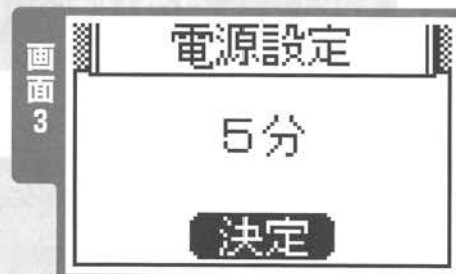
- 2 十字ボタンの〈下〉を4回押して【電源設定】を選択し、**Aボタン**を押します。



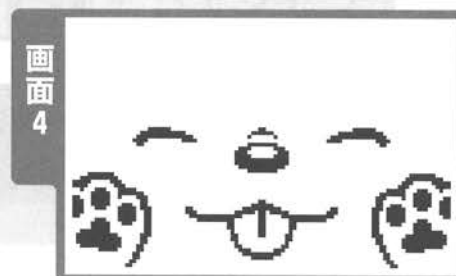
- 3 【電源設定】画面では、十字ボタンの〈上下〉で、電源を切るまでの時間(5分・10分・15分)を選択してください。

※初期設定では5分の設定になっています。

- 4 **Aボタン**を2回押すと、【オプションメニュー】画面に戻ります。



- 5 指定した時間、無操作でいると電源が切れます。



# オプション<リセットについて>

リセットには、「リセット」と「記録データリセット(消去)」の2種類があります。

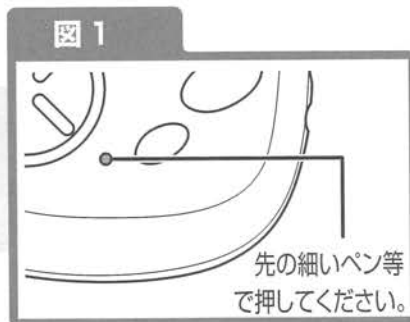
## 内容を残したままリセット

- 1 操作ボタンを押しても、操作をうけつけなくなったとき、本体のリセットボタンを押します。

※シャープペンなどの、先が細いもので押してください。

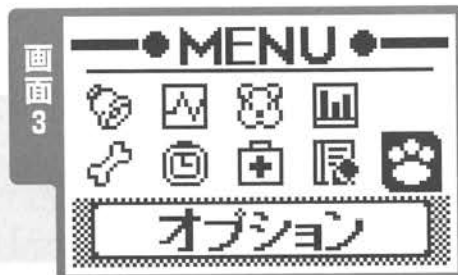
※保存されているボイスデータや犬のデータは消去されません。

ただし、操作途中だったデータは消えてしまいます。

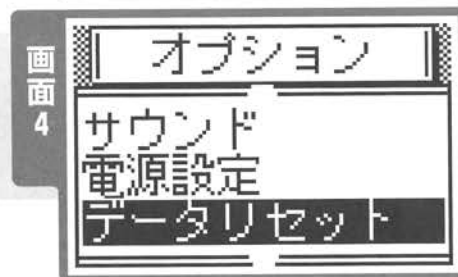


## 記録データのリセット

- 1 【MENU】画面から【オプション】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 2 十字ボタンの【下】を5回押して【データリセット】を選択し、**Aボタン**を押します。



- 3 十字ボタンの【上下】で、リセット方法を選択し、**Aボタン**を押してください。

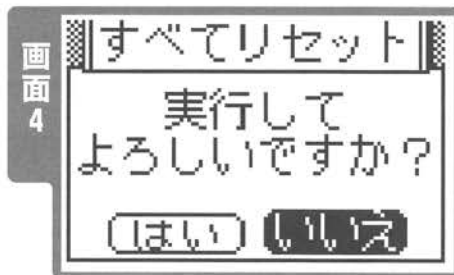
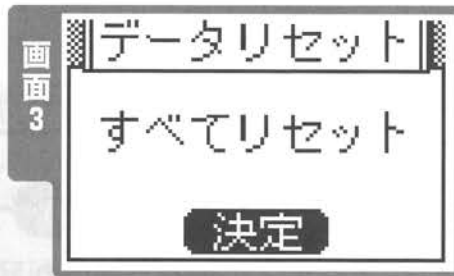
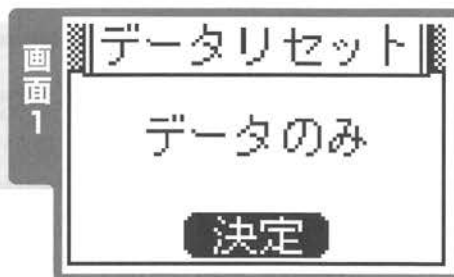
- データのみ**  
保存されているボイスデータのみを消去します。  
※犬や飼い主の設定は消去されません。

- すべてリセット**  
ボイスデータや入力した犬の設定などを全て消去し、買ったときの状態に戻します。

- 4 十字ボタンの【左右】で、消去する場合は「はい」、しない場合は「いいえ」を選択し、**Aボタン**を押してください。

「いいえ」を選択すると、【データリセット】画面へ移ります。

【MENU】に戻る時は**Bボタン**を2回押してください。



# こんな時はここをチェック!

## 1 屋内の電波障害

バウリンガルは微弱電波による通信を使用しているため、テレビやパソコンなどの電磁波を出力する機器の近くで使用すると動作しないことがあります。うまく動作しないときはこれらの機器から受信機を離してお使いください。

スチール製の機器(スチール机など)に置いた場合にうまく音声を受信できない場合がありますので、場所を変えてお使いください。

## 2 屋外の電波障害

バウリンガルは微弱電波による通信を使用しているため、鉄塔や変電所の下などの強電界で動作しなかったり犬音声送信時以外で受信状態になることがあります。これは故障ではありません。

## 3 アンテナにさわらない

アンテナに触ると電界が変化し、受信状態になることがありますが故障ではありません。

## 4 送信機の電波

送信機の電源をON/OFFにした際に受信状態になることがありますが、故障ではありません。

## 5 解析について

周囲に大きい音があると解析結果が正しく出てこないこともあります。故障ではありません。

## 6 2台以上でご使用する時

バウリンガルは本体の色で周波数が異なります。同じ色のバウリンガルを近くでご使用の場合は混信したり、解析できない場合がありますので一方の電源を切るか、10m以上離れてお使いください。

## 7 電池の交換

※こんなときは電池を交換してください。

### 受信機

- ・Bボタンを押しても画面を表示しないとき
- ・リセットボタンを押しても画面を表示しないとき
- ・「でんちをこうかんしてください」と表示したとき

### 送信機

- ・電源ボタンを押しても電源表示ランプが点灯しないとき
  - ・電源表示ランプが暗くなったとき
  - ・ボイス翻訳モードで犬が鳴いても受信しなくなってきたとき
- ※電池交換のやり方は、15・16ページの電池の入れ方に従って行ってください。



# お手入れのしかた

- 柔らかい布で拭いてください。
- ひどい汚れは、薄めた台所用洗剤(中性)を含ませた布で拭き、後はからぶきしてください。
- アルコールやシンナーは使わないでください。
- 化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書に従ってください。
- 送信機は防水加工になっておりますが、水洗いはしないでください。



# DOG MEMO



年 月 日

---

---

---

---

---

---

---

---

Bowlingual

年 月 日

---

---

---

---

---

---

---

---

Bowlingual

年 月 日

---

---

---

---

---

---

---

---

Bowlingual

年 月 日

---

---

---

---

---

---

---

---

Bowlingual

十字ボタンの〈上下〉で、「あかさたな…」と、縦の列を選択し、十字ボタンの〈左右〉で、「あいうえお」と、横の文字を選択します。文字を入力するときは、入力したい文字にカーソルを合わせて **Aボタン** を押します。

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| あ | い | う | え | お |
| あ | い | う | え | お |
| か | き | く | け | こ |
| が | ぎ | ぐ | げ | ご |
| さ | し | す | せ | そ |
| ざ | じ | ず | ぜ | ぞ |
| た | ち | つ | て | と |
| だ | ぢ | づ | で | ど |
| な | に | ぬ | ね | の |
| は | ひ | ふ | へ | ほ |
| ば | び | ぶ | べ | ぼ |
| ぱ | ぴ | ぷ | ぺ | ぽ |
| ま | み | む | め | も |
| や | ゆ | よ |   |   |
| ゃ | ゅ | ょ | っ |   |
| ら | り | る | れ | ろ |
| わ | を | ん | ー |   |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| ア | イ | ウ | エ | オ |
| ア | イ | ウ | エ | オ |
| カ | キ | ク | ケ | コ |
| ガ | ギ | グ | ゲ | ゴ |
| サ | シ | ス | セ | ソ |
| ザ | ジ | ズ | ゼ | ゾ |
| タ | チ | ツ | テ | ト |
| ダ | ヂ | ヅ | デ | ド |
| ナ | ニ | ヌ | ネ | ノ |
| ハ | ヒ | フ | ヘ | ホ |
| バ | ビ | ブ | ベ | ボ |
| パ | ピ | プ | ペ | ポ |
| マ | ミ | ム | メ | モ |
| ヤ | ユ | ヨ |   |   |
| ャ | ュ | ョ | ヅ |   |
| ラ | リ | ル | レ | ロ |
| ワ | ヲ | ン | ヴ | ー |

## 保証規定

- 保証期間（お買い上げ後1年）内において、この取扱説明書にそった正常なご使用状態で万一故障が生じた場合には以下の保証規定により無料で修理致します。
- 電池及びご使用中に生じる汚れ、傷、外形状の変化は保証の対象外です。
- 保証規定による修理、調整の際は、株式会社タカラお客さま相談センターにご相談の上現品に保証書を添えてお送りください。
- 保証期間中でも次の場合は、有料修理、調整となりますのでご了承ください。
  - ① 保証書の提示がない場合
  - ② 保証書にお買い上げ店名、お買い上げ年月日の記入がない場合あるいは字句を訂正された場合
  - ③ 誤ったご使用、お客さま自身による修理、改造またはお取り扱いの不注意による故障
  - ④ 天災、火災などによる故障
  - ⑤ 電池の液漏れによる故障、損傷
  - ⑥ 消耗品（電池）が消耗し、取替えを要する場合
- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。  
(This warranty card is only valid for service in japan.)



711-6 75.71  
711 75.57

送付送料 (送料付) ¥3500 + ¥500  
取付送料 ¥100 + ¥120

お客さまへ

商品についてのお問い合わせ及びお気付きの点がございましたらお手数ですが「お客さま相談センター」までご連絡ください

●たのしざいばいタカラのホームページ  
<http://www.takaratoys.co.jp>

MADE IN CHINA

発売元 株式会社 **タカラ**

お客さま相談センター

東京 〒125-8503 東京都葛飾区青戸4-19-18  
TEL (03)3602-3030  
大阪 〒564-0063 大阪府吹田市江坂町1-17-14  
江坂吉川ビル2F  
TEL (06)6339-6673

※電話受付時間 月～金曜日(祝<祭日)10時～17時

## 保証書

|                |               |        |
|----------------|---------------|--------|
| お名前            | 年齢            | 保護者名   |
| ご住所            |               |        |
| TEL            | お買い上げ<br>販売店名 |        |
| お買い上げ<br>年 月 日 |               | 保証期間1年 |
| 故障内容           |               |        |

## 電池交換について

「でんちをこうかんしてください」と表示されて、新しい電池と交換した後は、必ず本体のリセットボタンを押してください。

55 ページの「内容を残したままリセット」を参考におこなってください。

「犬がしっぽを振るのは、  
親しみや喜びを示しているというのは  
間違っている。」

例えば、親愛感と不安感、  
敵意と恐怖と言った感情が犬の心の中で  
葛藤している時にも  
しっぽが振られるのだ。」

デズモンド・モリス 1928年生まれ、英国の動物行動学者

## はじめに

パウリンガルを試してみると、「アレック？」と思うことがあるかもしれませんが、

一度に何回も解析し続けると、次々に違うモードの表示が出たり、その場所と犬の状況からは思いもつかない解析結果が表示されることもあるからです。

パウリンガルは犬の気持ちを知ることができるコミュニケーションツールですが、パウリンガルを使って、彼らの感情を推し量ろうとするとときに気をつけなければならない点があります。それは、「ひとつの鳴き声にはいくつかの気持ちが混ざっている」ということ。発声にこめられた犬の気持ちは、日本語に置き換えたならどの言葉が一番近いのか、という観点でパウリンガルの言葉は選ばれています。

犬の感情を行動学的視点から分析するために、犬種別特性、年齢、性別、個性などに配慮しながら、犬の置かれている環境、状況、目や耳、口の動きで変化する表情、犬の動きや姿勢、尾の振り方などで表現されるボディランゲージ(しぐさによる言葉)を観察しつつ、犬の感情を6つに分類しました。

もし、あなたがパウリンガルの「ボイスほんやく」を使って、「アレック？」と思ったら、それは、わかりあうための第一歩。「ボイスほんやく」の特性を知ったうえで、人間とは違う、犬たちの気持ちの動きに一步步近づいてほしいのです。



感情を大きく6つに分け、解析結果もこの6つの言葉で表示されますが、犬の感情が、全てこの言葉に集約されるものではありません。六角形の図のように、それぞれの感情は引き合ったり混ざり合ったり相反するものが隣り合ったり葛藤する場合も考えられます。表示された言葉を目安として、犬の感情を推し量ることが大切です。次に、犬たちはどのような場面でどんな感情を抱きやすいか、6つの感情をもとに状況の説明を試してみましょう。

## フラストレーション

1 たとえば、買い物をする主人をただ長い間待っている状況では、イライラして「フラストレーション」を感じていることでしょう。でも、いつになったら姿を現すのだろうかと集中していたとすると、フラストレーションを感じながらも、待つことを「たのしい」と感じているのかもしれませんが、待たされて「がっかり」という気持ちと重なっていることも十分考えられます。



「ショッピングセンターの駐車場で待たされて面白くない。」

2 ガードドッグとして留守番をまかされているけれど、主人の変化も判別もなく、遠慮げに「フラストレーション」を感じている場合があります。そんなときも、ただのフラストレーションだと判断するのではなく、遠慮のしぐさができるなにかを見つけて吠えた可能性もあり、「自己表現」や「要求」の気持ちが含まれることも考えられます。



「警備の仕事を与えられているけど、もう飽きた。」  
パウリンガル表示例

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| 「なんだかイライラするよ」    | 「もーいやんなっちゃうヨ」    |
| 「なんかきつんがわるいなあ!」  | 「なんだかイライラするの」    |
| 「たのしいことしてよ!!」    | 「なんかかんじわるーい」     |
| 「もっといっしょにお遊びたいよ」 | 「たのしいことしたーい!!」   |
| 「おそんでくれ なきゃやだ!」  | 「おそんでくれなきゃ、イヤ!」  |
| 「ねえねえおそんでー」      | 「もっといっしょにおそんでよ!」 |
| 「なんだろ?おちつかないなあ」  | 「ねえねえおそんでよ!」     |
| 「ボクはなにをしたらいいの?」  | 「なんだろ?おちつかないの」   |
| 「うーん、なんかきこいらぬい」  | 「ワタシはなにをしたらいいの?」 |
| 「すぐにさせてよ」        | 「あーん、なんかきこいらぬい」  |
| 「ゴキゲンオアメダヨーン!」   | 「イヤーン、やさしくしてま」   |
| 「うるせーしゅつオム???」   | 「いっしょにんしてよププ!」   |
| 「イライラトッカーン!」     | 「そっじゃないんだよね。」    |
|                  | 「さいてほしいん だよネー」   |

## 威嚇

1 同じくらいの年齢の犬とはじめて出会ったとき、びっくりにして上唇を持ち上げ「威嚇」することがあります。この動作は、攻撃しているわけではありません。初対面の犬に対してする、ただの脅だということもあります。威嚇しながら、相手の様子を探り、「自己表現」や「たのしい」気持ちを表わす声にだんだん変化するでしょう。

2 見慣れない人間が家に入ってきた場合、家の人が、吠えるなどいっても、自分が納得できるまでは吠え続けます。このときは「威嚇」していると思いがちですが、「え?あなたは誰なのよ、何の用事なのよ」と、興味もあって、「たのしい」や「自己表現」の感情が重なることがあります。



「見慣れない不審者には、いつまでも吠え続けよう」



「同じくらいの年齢の犬と言い争いになって…」

### パウリンガル表示例

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 「ボクはほうかつよいぞ!」     | 「ワタシはほうかつよいのよ!」   |
| 「ほんとになかよくしたいのに!」  | 「なんだかきこいらぬいな」     |
| 「なんだかきこいらぬいぞ!」    | 「あなたつよい?ワタシつよいよ!」 |
| 「きんはつよい?ボクはつよいぞ!」 | 「やあねー!そばにこないで!」   |
| 「やだよそばにこないで!」     | 「すこくかんじわるいよ!」     |
| 「すこくかんじわるいぞ!」     | 「いやーん、あっちいで!」     |
| 「ケンカするの?きまはつよい?」  | 「ケンカするきななの?」      |
| 「やだよ あっちいで!」      | 「やるきななの?」         |
| 「うー、やるきなぞ!」       | 「かかってきなヨ!」        |
| 「かかってこい!」         | 「やだっでいってるとじゃん」    |
| 「プ!プ!あっかんペー!」     | 「やだもんモン モーン。」     |
| 「ファイトー イッパーツ!」    | 「プッ!」             |
| 「フンツー!パンチ!」       | 「プースカワシのプンパン!」    |
| 「こいっ!おこってるとんがネー」  |                   |

## おわりに

犬の感情は、人間が思ったよりも深く切りかわるようです。アイコンタクト、目をみて、舌をきいたり、感情を判断したりすることや、ボディサイン(しぐさ)などモードが役に立ちますと合わせる、犬の声で感情を知る手がかりになれば、これはもう増に幸せ。

いままでわからなかった犬の気持ちを少しでも理解し、信頼関係が築かれたら、…、そんな願いから生まれた「パウリンガル」が、種類しどなって、犬と人間のよい関係作り役に立つことを願ってやみません。



お問い合わせ

03-5800-3030

株式会社 **9カズ**

お客様支援センター

〒108-8541 東京都港区赤坂1-1-1

TEL 03(5800)3030

FAX 03(5800)3031

TEL 03(5800)3032

TEL 03(5800)3033

TEL 03(5800)3034

TEL 03(5800)3035

## 要求

1 ボール投げをして遊ぶ楽しさを知っている犬は、知らない人に対しても激しい「要求」をしてきます。吠えて注意を喚起し、投げてよと「要求」しているのです。

投げられた状態を思い浮かべていれば「たのしい」でしょうし、なかなか聲が伝わらなくて投げてもらえなかったら「かなしい」感情がまぎった声になるに違いありません。



「ほら、そのラグビーボール、投げてみてよ!」



「ほらほら、ボクのこと盛っかけてよ、たのしい。抱っこしようよ。」

2 最初、知らない人間だと人を試すように「威嚇」をして、そのあとに「要求」の声をしました。遠くかけてみてよ、と人間の周りをぐるぐる回って請うているのです。このときも「自己表現」の感情があったはずですし、なかなか誘いに乗ってこないことに次第にしびれを切らして、「フラストレーション」の気持ちに移行していったのかもしれない。

## ハウリンガル表示例

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 「ねえねえ! おねがいさいで!」 | 「ワタンおねがいがあがるの!」    |
| 「ボクね、おねがいがあがるの!」 | 「ねえ! もっとおそんでよ!」    |
| 「ねえねえ! もっとおそんで!」 | 「いっしょにおそびたいの!」     |
| 「いっしょにおそびたいよ!」   | 「なんかにして! おそんでよ!」   |
| 「なんかにして! おそんでよ!」 | 「もっとたくさんおそんで!」     |
| 「もっとたくさんおそんでよ!」  | 「つまーんないな〜」         |
| 「つまーんないな〜」       | 「ねえねえ! かまって!」      |
| 「ねえねえ! かまってよ!」   | 「もっとたくさん かまってほしい!」 |
| 「もっとたくさん かまってよ!」 | 「いっしょにおそびたいよ!」     |
| 「いっしょにおそんでよ!」    | 「もっとかかんんだから〜」      |
| 「あれもしたい これもしたい!」 | 「やさしくもっとしてして、」     |
| 「よっきゅうまんだよ!」     | 「イヤイヤ! したーい!」      |
| 「おたのみもうす!」       | 「お、ね、が、い!」         |
| 「イライライラ わかってよ!」  |                    |

## かなしい

1 海や公園などでも、だだっ広いところにぼつんといるとき、犬も不安感から「かなしい」と感じるようです。同時に「フラストレーション」も感じて当然でしょうし、さみしさから「自己表現」をしなくちゃ、と考えているのかもしれない。

「海に来たら、広くて、なんだか寂しい。」



2 留守番をしているときもまだ幼い犬だと「かなしい」と感じてしまうようです。早く帰って来て、遊んでほしいよと、「要求」の気持ちが含まれていて当然でしょう。

「ひとり取り残されて、かなしい。」



## ハウリンガル表示例

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 「もっといっしょにいたいなあ!」  | 「もっといっしょにいたいのに!」 |
| 「なんだかかなしいなあ!」     | 「なんだから寂しいな!」     |
| 「もうおそんでくれないかな?」   | 「もっとおそびたいや!」     |
| 「ボク、おちこんじゃうよ!」    | 「ワタン、おちこんじゃう!」   |
| 「ねえ、ボクさびしい!」      | 「ねえ、ワタンさびしい!」    |
| 「さみしいなあ!」         | 「ワタンをわすれちゃった?」   |
| 「ボクをわすれちゃったの?」    | 「ワタンをわすれちゃったのよ!」 |
| 「ボクのことわすれちゃいやだよ!」 | 「さびしいなあ、なまたいなあ!」 |
| 「さびしいなあ、なまたいなあ!」  | 「もっとかまってほしいのにな!」 |
| 「もっとかまってほしいのにな!」  | 「シッポ〜」           |
| 「なみだがちょっぴりなま!」    | 「ひとりにしないで!」      |
| 「まいったなごりやあ!」      | 「もう、おわりなの?」      |
| 「なくさめてテヨ!」        | 「しんないよ、ないちゅうよ!」  |
| 「なんだからこどくだね〜」     |                  |

## たのしい (緊張・興奮)

1 知り合いの犬が少し遠くの家から遊びに来たら、たのしいものです。犬たちはニオイを嗅いで、友だちがそれまでどうしていたかを探ろうとします。久しぶりに合った緊張感も犬にとっては「たのしい」ことにはなりません。お互いにかげっこしようなどの「要求」のサインを送り合うこともあります。

初めて会う犬同士、偵察しあっている。



「はじめまして、あなたはどんな人なのか興味があるよ。」

2 犬の「たのしい」は人間の娯楽的要素とは、随分と違います。宅配便の配達人に対する緊張感や興味も「たのしい」感情の一つです。「なんだらう?」と興味と共に緊張感を持つこと自体が長く番犬をしてきた犬にとっては、たのしみなのかもしれません。ポディーサインとしてシッポに注目すれば、犬の気持ちをより一層、推し量ることができそうです。

## ハウリンガル表示例

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 「すこいぞい! (しゅ〜)」       | 「なんだか、ドキドキする!」   |
| 「ヨッシャー! (いっくそ〜)」     | 「なんだろう、ワクワクする!」  |
| 「ボク、バリキッちゃうヨ!」       | 「よーしい! (いっくそ〜)」  |
| 「いいぞ〜、もっかかってきた!」     | 「ワタン、バリキッちゃうヨ!」  |
| 「げんき、いっばい!」          | 「げんき、いっばい!」      |
| 「ボク、げんき!」            | 「ワタン、げんき!」       |
| 「あそぶの?」              | 「タ〜イスキッ!」        |
| 「だいすきだよ!」            | 「わんぱふ!」          |
| 「サイコー! (レッツゴー! コー!)」 | 「L-O-V-E 好きキッス!」 |
| 「こくろく、こくろく!」         | 「スキスキだ〜!」        |
| 「ウキウキマン!」            | 「やった〜! (エイ! エイ!) |
| 「ラブラブしたい!」           |                  |

## 自己表現

1 見慣れない人間が訪ねてきたので、ひとしきり吠えたら、その人は主人の旧友だった。こういった場合、群れ隠しのように、背中を地面にこすりつけて、しばらく自己表現をすることがあります。この動作の数秒前は「威嚇」をして吠えていた訳ですから、このように、犬の感情は一定でなく、常に変化するものと思われれます。



「こんなにうれしがっているんだから、見て見て!!」

2 小さな犬が立ち上がって、かまってほしいとしきりに吠えています。これも「自己表現」の一つです。立ち上がったときに発する吠え声の中には、自分を過大評価してほしいという思いも込められているでしょうし、何かものを投げてくれるなどの「要求」が含まれることもあるでしょう。

「遊ぶのが好きなんです、わかってください。」

## ハウリンガル表示例

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 「ほらほら! (ボクをみてよ!)」     | 「ほらほら! (ワタシをみて!)」   |
| 「ねえねえ! ほらほら! (みてみて!)」 | 「ねえねえ! ほらみてみて!」     |
| 「みてくれな! (とすねちゃうよ!)」   | 「みてくれな! (とすねちゃうよ!)」 |
| 「ボクもやくにたいたいな!」        | 「ワタンもやくにたいたいな!」     |
| 「ボクも鼻にかかしてみたい!」       | 「ワタンも鼻にかかしてみたい!」    |
| 「もっといろいろ おしえて!」       | 「もっといろいろ おしえて!」     |
| 「たくさんおはなしたいな!」        | 「ねえねえ、おはなしして!」      |
| 「ねえねえ、おはなししてよ!」       | 「みんなに好かれたいな!」       |
| 「みんなに好かれたいな!」         | 「ワタシのきもちわかる?」       |
| 「ボクのきもちわかる?」          | 「ワタンしてイケてる?」        |
| 「オレってグレイ?」            | 「サテサテしてよ〜ん!」        |
| 「ヒーローになりたい!」          | 「ギョ〜としてほしい!」        |
| 「かまってかまって!」           | 「おちめてくれなキ〜イパーン!」    |
| 「こんばんは〜! (げんきですか?)」   |                     |

# Bowlingual

犬たちの心の動きを知るためのワン・ステップ!



バラニカシ



ハードウェア

商品サイズ

重量

使用電池

LCD画面

CPU

メモリー

送受信距離

連続使用時間

送信マイク  
電池連続18時間

本体：W76×H94×D30 (mm)

送信マイク部：W73×H35×D22 (mm)

本体：約160g

送信マイク部：約60g

本体：単3アルカリ乾電池×2本

送信マイク部：単4アルカリ乾電池×1本

：100×64ドットマトリクス1/4口液晶表示

：32ビット775マイコン

：16 Mbit

：約7m (障害物のない場所にて)

：約14h (1日約3時間使用の場合)

ソフトウェア

判定できる感情

ソフトの内容

希望小売価格

発売予定

：6種類 (アストロ-30ニ 威嚇自己表現

楽しい、悲しい、要求)

：ボイス翻録、しんせき翻訳、テキスト分析

ヒートマップ、健康チェックシステム、

リズム、アコース

※文字登録の中

11月15日、11月17日、11月19日、11月21日 → (連絡先直川112)

：14800円

日通TEL中心  
(24時間対応)

：2002年6月

※別売 (本体別用)

AC7A709-電線